

СВОИ ИЛИ ЧУЖКИЕ?

Проект «На том берегу: российские немцы — из прошлого в будущее» в течение последнего полугодия уже не раз был представлен в Екатеринбурге и области, а также за рубежом — в Германии и Польше. Не раз рассказывали о нем и СМИ. Я, как автор проекта, впервые решила написать о нем сама. Послужил тому повод, на мой взгляд, актуальный. Но сначала несколько слов о предмете обсуждения.

Двуязычный проект «На том берегу...», который нам удалось реализовать в соавторстве с фотографом Вадимом Осиповым, при поддержке Генерального Консульства Германии в Екатеринбурге, мецената Павла Подкорытова и UNAKO Group включает три плана: фотовыставку, альбом и телевизионный фильм.

Фотовыставка состоит из 60 художественных портретов российских немцев, живущих в России и в Германии, по 30 портретов с каждой стороны. «Тот берег» — Германия и Россия. Герои проекта — люди разных социальных слоев, о судьбе которых более широко рассказано в альбоме. Одноименный телевизионный фильм, снятый тележурналистом Ульяной Долгиной, продолжает визуальный ряд и содержит интервью с участниками проекта.

Проект, созданный в перекрестный Год Германии в России и России в Германии, посвящен проблеме российских немцев, к которой часто применяется определение «народ в пути». А путь рассматривается с того самого момента, когда в 1762–1763 году согласно Манифестам Екатерины II, было разрешено переселение иностранцев в Россию с германских земель. Впоследствии они станут российскими (советскими) немцами, и как окажется, заложниками исторического эксперимента, в ходе которого будут объявлены в 1941 году врагами в собственной стране, а в 90-е в массовом порядке станут переселяться обратно в Германию в поисках не только исторической родины, но и самоидентификации.

А теперь об актуальном поводе. Проект многогранен. Взяв за основу судьбы его героев можно обсуждать разные аспекты — исторический, социальный, культурный, национальный. Ценнее всего, когда подобное обсуждение происходит среди молодежи. В

ноябре прошлого года мы его начали в аудиториях Уральского федерального университета, весной нынешнего — продолжили в Уральском государственном горном университете и в Институте психологии Уральского государственного педагогического университета.

Немая история

Виктор Кириллов, доктор исторических наук, профессор Нижнетагильской государственной социально-педагогической академии, — модератор круглого стола, организованного Генеральным Консульством Германии в Екатеринбурге в научной библиотеке Уральского государственного горного университета, за основу обсуждения взял исторический аспект. И рассмотрел его в контексте вклада немцев в развитие промышленного Урала. Как оказалось, не напрасно. Будущие работники горной промышленности с удивлением узнавали, что начало горнорудному делу на Урале одними из первых в XVII веке положили немцы. О том, что они немцы, мало



В горном университете выставку открывает и.о. Генерального Консула Федеративной Республики Германии в Екатеринбурге Маркус Форстер

кто подозревал, тогда всех иностранцев, приехавших в Россию, называли немцами. От слова «немой», то есть, говорящий не по-нашему. Только со временем удалось оценить вклад германских специалистов в развитие горнорудного и металлургического дела на Урале.

Среди героев выставки «На том берегу...», немало тех, кто развивал добычу и переработку полезных ископаемых на Урале в XX веке. Это выпускники университета, Эдуард Россель, член Совета Федерации РФ, Вильмар Лукас, первый проректор университета, живущий сегодня в Берлине, Владимир Альбрехт, лауреат Уральской горной премии и полный кавалер почетного знака «Горняцкая слава». А также горняки, трудившиеся на угольных разрезах Карпинска и Коркино, в шахтах Копейска и Полуночного. Виктор Кириллов, ссылаясь на их судьбы, отметил, что проект ценен именно тем, что обращается к истории не только выдающихся личностей, но и простых людей, казалось бы, незначительных, но внесших свой неоценимый вклад в развитие истории страны.

С историей личности перешли к истории семьи. Студенты, обсуждая эту тему, говорили о том, как восстанавливают генеалогию рода. Узнают, кто были их предки, преодолевая замалчивание семейной истории, принятое в советские годы. Был такой немой период, когда общественное ценилось выше личного, выше родственных уз. Как следствие — незнание «откуда я», «откуда мы». Непонимание того, как прапрадед мог быть немцем, принадлежать к дворянскому сословию и состоять на военной службе в Санкт-Петербурге? А кто же тогда я, немец или русский?

Юноша родом из узбекского города Навои поделился мыслями о том, что теперь понимает, откуда так много немцев было в его родном городе. Среди них — его друзья, любимая учительница по немецкому языку, восхищающая умом, образованностью и высокой культурой. И это впечатление у него ассоциируется со всеми немцами.

Душу — нараспашку или на замок?

Тема круглого стола «Проблемы социально-психологической адаптации молодежи» на IX Всероссийской студенческой олимпиаде в Институте психологии УрГПУ звучала, на первый взгляд, опосредованно к проекту. Но это только на первый. На самом деле она дала возможность обсудить широкий спектр проблем, связанных с процессами эмиграции,

17 лет адаптироваться в новой среде было особенно трудно. Не зная языка, они чувствовали себя «не такими, как все» в школе, у них не было друзей, нередко им приходилось защищаться от нападок сверстников и с большим трудом адаптироваться в новой среде. Удалось это далеко не всем. Чтобы чего-то добиться, необходимо было выучить в совершенстве язык, заниматься спортом, пройти службу в германской армии, добиться каких-либо достижений в определенной сфере деятельности. Одна из наших героинь Надя Шмидт, студентка университета им. Гумбольдта в Берлине, рассказывала, как ее не принимали в классе только за русское имя. И как многому ей пришлось учиться, постоянно работая над собой, чтобы влиться в сообщество германской молодежи.

Участники круглого стола — студенты из Биробиджана, Воронежа, Башкирии, Иркутска, Мордовии, доброжелательно встреченные в Екатеринбурге, казалось с интересом, но все-таки неким недоверием слушали нас. Всеобщее распространенное мнение о том, что «вот выучусь и уеду в Америку», возможно, владеет и присутствующими в аудитории. Но тут, словно живым подтверждением наших слов и фотографий, стало выступление одной из студенток факультета иностранных языков УрГПУ, которая в течение года жила в семье в Германии и была няней у детей.

— Если вы хотите адаптироваться в Германии, влиться в немецкое сообщество, вам надо забыть о своем российском менталитете, — считает она. — А прежде всего, выучить язык. Немцев раздражает, что мы едем к ним в страну, не зная языка. Если вы говорите по-немецки, вас примут, но будут держать на расстоянии. Немцы — народ закрытый, для них не характерны наша откровенность, великодушие, наши привычки «плакаться в жилетку», «изливать душу», «делиться радостями». Там вы тоже должны быть «закрыты на замок». С вами будут вежливо общаться и даже улыбаться, но не более того. К этому трудно привыкнуть, но, если вы хотите жить в чужой стране, вы должны принять ее правила и уважать их, спрятав глубоко свои собственные чувства.

Сопоставляя это выступление с интервью Нади Шмидт, вспоминаю ее слова «Легко тому, кому легко забыть. Я свою родину забыть не могу. И не пытаюсь обрубать свои корни, как делают многие мои сверстники. Если мы откажемся от своего прошлого, мы потеряем себя, но не будем приняты германской молодежью». Надю приняли, она знает сегодня четыре европейских языка и не забывает русский, учится в университете, участвует в движениях молодежного сообщества и при этом ездит в Россию.

Сложные процессы социально-психологической адаптации в чужой стране — преодолеть не всем под силу, как порой и самоидентификации в своей собственной, где так много перемешалось наций и народов. Наверное, поэтому сегодня на всех уровнях важна работа в плане межкультурных коммуникаций, которая активно ведется в Институте психологии по инициативе директора, доктора психологических наук, профессора Светланы Минюровой. Параллельно с нашим круглым столом шел еще один «Актуальные проблемы психологической науки и образования в Словакии» и презентация собственного проекта института «Глобальное понимание». Именно к этому, глобальному, пониманию нам и необходимо стремиться. Но достичь этого не просто.

Наталья ПАЭГЛЕ,
специально для «Новой на Урале»
Фото Вадима ОСИПОВА



Выставочный портрет Нади Шмидт

социально-психологической адаптации представителей молодежи в условиях чужой культуры. И в этом случае пример российских немцев вновь красноречиво показателен.

В проекте «На том берегу...» приняли участие молодежь и студенты из российских немцев, живущие в Германии и России. И, прежде чем перейти к анализу современной ситуации, необходимо опять сделать шаг назад, в историю переселившихся из Германии в Россию колонистов. Они жили в сообществах, где сохранялся родной язык, вероисповедание и воспитание, культурные традиции, ремесла и образование. Свою культуру советские немцы сохранили до 1941 года, до тех пор, когда их объявили врагами и запретили эту самую культуру во всех ее проявлениях. Вплоть до употребления языка, что для многих обернулось смертью в условиях трудармии. Запрещены были немецкие песни, литература, протестантская и католическая вера, традиции. Вопреки этому на бытовом уровне культура сохранялась, передавалась от старших к младшим, многое, однако, утратив. Так выросли целые поколения, которые в 90-х годах в массовом порядке эмигрировали в Германию. Причины эмиграции герои проекта называли разные, но немаловажным фактором для всех являлось желание обеспечить будущее своим детям в социальном и образовательном плане. Так ли просто это оказалось на деле?

Судьба нескольких героев проекта показала, что подросткам в возрасте 10-